中美關於設立中國農村復興委員會協定換文 Note Exchange Provides for Rural Reconstruction

An exchange of notes providing for the establishment 在下週進克里姆林宫呈遞闡書。

An exchange of notes providing for the establishment 在下週進克里姆林宫呈遞闡書。

Sinc American Joint Commission on Rural Reconstruct

She told "Reuter" she hoped met for four and a half hours An exchange of notes providing for the establishment of a Sino-American Joint Commission on Rural Reconstruction in China took place at the Ministry of Foreign Affairs at 11 a.m. today. The Honorable J. Leighton Stuart, American Ambassador to China, signed a note on behalf of the Government of the United States, proposing the establishment of the Commission in accordance with the China Aid Act of 1948 and the Economic Aid Agreement between the two countries signed at Nanking on July 3, 1948. In his note of response, His Excellency Dr. Wang Shih-chieh, Minister for Foreign Affairs of China, accepted on behalf on his Government, the proposals put forth by the American Ambassador.

Ambassador.

An exchange of notes providing for the establishment of Rural Reconstruction of Rural Reconstruction in Commission on Rural Reconstruction in China Reconstruction in China took place at the Ministry of Foreign Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of the China Aid Agreement between the two countries signed at Nanking on July 3, 1948. In his note of response, His Excellency Dr. Wang Shih-chieh, Minister for Foreign Affairs of China, accepted on behalf on his Government, the proposals put forth by the American Ambassador.

Ambassador.

Ambassador.
今午十一時,中美兩國在外交部舉行換文,規定在華設立一農村復興委員會,美駐華大使司徒雷登博士代表美國政府簽署將會建議根據一九四八年接華法案及一九四八年七月三日,兩國在南京所簽訂之經濟援助協定,設立此項委員會,中國外交部長王世杰博士在其覆文中代表中國政府接受美大使所提出之建議。
Following are the texts of the notes signed and exchanged today:

changed today : 下面是換文全文:

I. Note from Ambassador Stuart to the Foreign Af-以色列駐蘇第一任公使 同時還 approved fairs Minister:

美駐華大使舘致中國外交部長照會

I have the honor to refer to Section 407 of the China India's Ambassador—and she early to-day. The maximum Aid Act of 1948 enacted by the Government of the United hoped to meet her when she ration for heavy workers will States of America (hereinafter referred to as the Act), returned from the United be 2,814 calories a day. which provides, among other things, for the conclusion of an agreement between China and the United States of America establishing a Joint Commission on Rural Reconstruction in China. In pursuance of the general principles laid down in the Act, and in particular Section 407 thereof I down in the Act, and in particular Section 407 thereof, 1 會回來以後可以見着她 o have the honor to bring forward the following proposals regarding the organization of the Joint Commission and

逕敢者, 查美利堅合衆國政府制定之一九四八年援華法案 (以下 簡稱法案)第四〇七款,除其他事項外,並規定中國與美利堅合衆國 締結一協定,以設立中國農村復興聯合委員會, 茲依該法案第四〇七 **熱**所規定之一般原則,就該聯合委員會之組織及有關事項提出左列建

(1) There shall be established a Joint Commission on Rural tion, Dr. Han Li-wu, sent Reconstruction in China (hereinafter referred to as the special message from Nanking 蛋及多種其他食物則無配給 o Commission), to be composed of two citizens of the to-day wishing every success. The recommendations we United States of America appointed by the President to a group of 19 Chinese stu-made by the Soviet Zone Ecoof the United States of America and three citizens of dents, representative of value nomic Commission. the Republic of Chima to be appointed by the President rious academic interests, leavof China. The Commission shall elect one of the Chinese ing on Monday for the United members as Chairman. (一)設立中國農村復興聯合委員會(以下簡稱委員會)由美利堅合衆 universities and technical in-

國繼統委派美利堅合衆國公民二人, 中國總統委派中國公民三人 stitutions at the invitation of 組成之,該委員會應選中國委員一人爲主席。

美人懐疑

划移院認貫無根據

Unfounded

Washington, (USIS)

Personnel Declared

聯合國人員問題

Charges Against on

(To Be Continued 未完)

希軍越入亞境 Albanian-Greek Clash Reported.

Belgrade, Sept. 4. (Reuter) - Albania has alleged in a cable to the United Nations that three battalions of Greek troops marched in battle order

情况下越入亞國邊境,且曾交戰六 tions.

情况下越入亞國邊境,且會交戰六小時 o (美國新聞處華盛碩電)特別調 The cable—addressed by the Albanian Foreign Minister to 作美國參院小組會中指責美國之安 Mr. Trygve Lie, United Nations Secretary-General—said 機構有關之外國人進入美國而遭危 在今其他一文字,其他二女生則乘輪前往 o 不可能 Ware Cancelled pending arrangements whereby passen-

They crossed the frontier on July 21 after reports on Visa Division. near Pogona, armed with the charges that the United small and large calibre mortars, the cable said, "and gered by the presence here of 重視,馬柳潔為美國之安全似未因 crane to help clear the line. opened fire on frontier guard detachments."

The presentatives from na- 中心 presentatives from na- presen

country. It also underscored 同樣証詞,亦予重視。

以色列駐蘇公使 海耳遜夫人即遞國書 Israel's Envoy to Russia

Mrs. Golda Meyerson, Kiev-Germany's four Allied Mili-born Israeli Minister to Rus-tary Governors were due to sia, hopes to present her cre-dentials to the Kremlin next for the fifth of their daily 內政部登記証:京警津字第十號

路透計草斯科九月四日電:以色 rency, blockade and trade pro-

"I feelt it a great honous to be Israel's first envoy to the Soviet Union—it is also a great responsibility," she Marshal Vassily Sokolovsky, Marshal Vassily Sokolovsky, and secondary tool equipment of the solution of the 梅夫人云:「我很荣幸能被任爲

也是很大的責任」。 Mrs. Meyerson said she was Soviet zone be increased by sorry that there was only one other woman to head a mis. cording to work grade, from sion in Moscow—Mrs. Pandit, October 1, it was announced

的工人所得之最高口糧每日將爲二

the British Council.

路透社南京九月四日電:應英 邀請而派赴聯合王國之十九名學

定於星期一敗程出國,教部次長村

三一四卡羅里。 The ordinary consumer in 十九名留學生赴英 he Western zones receives Chinese Students 1,900 calories a day, but vegetables, potatoes, eggs and Leaving for U.K. many other foods are off the

ration. Shanghai, Sept. 4. (Reuter 西區之普通消費者每日可獲一) The Vice-Minister of Educa-〇卡羅里, 但菜蔬, 十豆, 鷄 The recommendations were

此項提高口糧配給之建議係蘇區 Kingdom for study at British 經濟委員會所提出者。

四國總督柏林集會

Military Commanders'

Meeting in Berlin

discussions on Berlin's cur-

F. 次之會商, 並將研討克里姆林會

淡之附屬問題。昨日四國總督集會

達四小時半之久,爲四次會議中之 最久者,在會議之前財政專家會作

廣九路列車出軌 Canton-Kowloon Train Accident

Hongkong, Sept. 4. (Reuter 立武今特由南京致函頌祝成功o

Dr. Han expressed the hope
that they would profit not on
were rushed to hospital following. Sept. 4. (Reuter)

—Two of the injured, who their specialised fields of lowing the Canton-Kowloor study but also in understand-ing and appreciating the Bri-tish way of life and culture. of the 38 others still in ho-Such purpose, if realised spital are in a critical state would further Sino-British Doctors worked nightlong further Sino-British Doctors worked nightlong, - A friendship and relations, he carrying out emergency opera-

尼亞電訊云亞國曾於致聯合國之電 of the United Nations and ver the Bongkong Airways present lying at the scene of aircraft and two—the girls—disaster.

The battalions were of the 大腿 and the sequently presented before the sequently presented bef

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

53, Shenhsi Road Tientsin 1

天津

華北漢英報 發行人 宗基友

日賠償機械一批運華 Japanese Reparations For China

Tokyo, Sept. 4. (Reuter)-The Chinese ship "Hai Liao" 2,667 tons) has sailed for China with 210 crates of reparations machinery from Japan, Allied Pacific Headquarters announced to-day. 路透計東京九月四日電:今日; 平洋期總官稱:中國海鳥輪裝載

Soviet Military Governor, has ment which, when assembled, approved recommendations will make 104 machines. that rations throughout the

此掛賠償物資計五六九噸輕金屬 C業機件,可裝成機器一〇四架。 All items were taken from former Japanese Army and Navy arsenals.

全部機件皆取自前日本各陸海軍

歡迎電話訂閱 隨時送到 前內西皮市宋家胡同三響 電話三局〇一六八

冶 古冶車站新順合報社歡迎 **林西**,唐家莊,趙各莊,讀者訂閱

代訂處: 太平路二四三號 直接訂閱 專差送到 了開收數處:南京新衛口中職銀行 函訂:請寄南京新衛口計會 服務處四十五號信箱

、銷 唐山市新菜市北口光明書報社

報徐 分 銷 處 徐州市王家店後卷六號 瑞記報社

3 施

九號

局家來息設 生

太原南肖培街三三號

報青 銷 處 分 治口路七一號告鳥雜誌書報計 電話二二二〇〇

The Chinese-English Intelligence 營業部:電話二〇〇四五號 分社:北平前內西皮市宋家胡同三號

發行人宗基友 社址:天津第一區陝西路八十三號

CNC\$120,000

Tuesday September, 7 1948

of Sinkiang

勝利紀念日麥帥談話後 蘇軍入侵西北? 東京重振軍備空氣營農 新疆地位可慮 Alleged Invasion 某報著論暗示重新武裝日本極具必要性 RE-ARMING OF JAPAN? Nanking, Sept. 4. (Reuter)

Tokyo, Sept. 5. (Reuter)— was settled temporarily, it one full brigade were reported. The speculation that Japan could well be foreseen that last night to have invaded would be permitted to re-arm political trouble would occur Sinkiang Province, in what if the international situation once the occupation forces was believed as another Ruscontinued to deteriorate has withdrew. The menace of Com-increased in Tokyo as a result munists in a country which of General Douglas Machad no army to defend itself northwest frontier regions.

Arthur's statement last week should be keenly felt.

that Japan had become "an 討報 又稱,日本目前情勢雖暫時 為息稱。約一整旅源軍,會侵入新 asset upon which the free 安定,然可以預見者,即一旦佔領 疆,據信此果,爲蘇軍企圖控制我 world may confidently count." 軍撤退,則政治糾紛必然隨之而起 西北邊省區域之又一戰略行動 o | 路透計東京九月五日雷:東京方 | 内在無軍隊可以防衛之國家内 | The reports, emanating from that the Western zones were on the verge of economic col
前陽於國際情勢加再機帶型化 | 即 | 共黨之威脅心愈覺銳利也 | the Truth News Agency with lapse.

東方和平之張周據點;但日本軍事 Japanese re-armament since

潜力之使用,自然膨脹於發生緊急 情况時 o It suggested that the coun-try's military potentiality should be relied upon only as lest reserved a navy a last resort.

alist stronghoids.

ugh the situation in Japan 論 o

此爲數月以前日本希望允許具不 該報於是提讓日本之軍車潛力,約十萬人之陸軍,一小部字軍及無 只應作爲最後武器而加利用 o 防衛地方用之海軍消息以來,關於 The paper said that, altho-日本有重振軍備可能之首次公開評

對此項消息保持緘默。 The reperted Soviet action cussed on the north-western 同時據報蘇北與魯中魯西,不久

cheng, 35 miles south of more than ten Communist ar-Chengchow, and other Nation-mies have been massed east,

此項消息發生於外蒙軍襲擊白塔 山國軍十四個月以後〇

國際問題評論 INTERNATIONAL COMMENTARY

西德的復興 "Recovery in the Western Zones of Germany"

By W.N. Ewer 尤 厄 著 One of the major factors in the conflict of the powers German issues is the economic and political situation in Germany itself.

(英國新聞處稿) 列强在德國問題上衝突的主要因素之一是德國 身的政治經濟情形o

Last year, at the Moscow and London meetings of the Council of Foreign Ministers, as indeed at the Paris meeting of 1946, it was plain that the Russians were confident

路透耐東市地月五日電:東京万 面開於國際情勢加再繼續與化)即 日本可以得到作許軍振軍備之推測 クロストー フロストー フロ

Chiang Kai-shek by General economically and politically, were abandoned. 「異理社稱,蘇軍入侵事,已由西 此の四號一致的行動被弄得不可能。每一個對西方國家單獨行動的提 北軍政長官張治中將軍報告總統, 建西德的政策就要造成國際間緊急局面的遺種見解而遭猛烈反攻。

革命的局勢 "Revolutionary Situation"

The reperted Soviet action in Sinkiang was believed to have strengthened the position of the rebellious Ining group, which has so far refused to reconcile itself the which the Western powers would be unable to cope. A situation could be created to reconcile itself the which the Western powers would be unable to cope. A situation could be unab

cussed on the north-western 同時據報蘇北與魯中魯西,不久 ment would not accede in at- 要是四强一致的行動以及任何西方三強的有效行動被阻擋,那末 Honan front, where Communnist troops under General 雙方均已完成重大部署 o ment would not accede in at- 要是四强一致的行動以及任何西方三強的有效行動被阻擋,那末 性触对ing to break the long- 經濟崩潰便將很快發生,這裡可以造成一種局面使西方強國手足無措 的 standing deadlock since the period of the property of the covernment is expected standing were stilled last 水無可拒絕,德國羣衆在共黨領導之下得着統治權,結果便會產生一

The Government is expected the recapture of the important to take the initiative in the forthcoming Kiangsu fighting. Lunghai railway city of Shenbien, are pushing against Government positions south and west of Loyang. At the Chief, with headquarters in a constitute Constitute Chief, with headquarters in the constitute Constitute Chief, with headquarters in the constitute Constitute Chief, with headquarters in the constitution of the c and west of Loyang. At the same time, Communist columns Kwelyang, about 100 miles east of Loyang have begun north of Nanking, but will attacks against the Peiping-definitely remain on the deflankow, Railway city of Sin-fensive in Shantung, where cheng, 35 miles south of more than ten Communist ar-

相信倫敦外長會議失敗以後, 西方三强畢竟會放棄四强協議的希望而 毅然進行他們自己在各種主要改革上的計劃, 蘇聯也沒有想到這些改

Odeasa.

馮玉祥突遭焚斃 馮女亦同罹禍 Feng Yu-Hsiang Dies in Ship Fire

agency Tass in a report from

路透社莫斯科九月五日電:據蘇

聯通訊肚格斯社自奧德賽港發出消息稱,以 基督將軍」者稱之中國

Kiangsu and central and west direct influence of Moscow, > 渠稱匪區軍政間關係似不甚密切 motorship Doboda between 關於失火事業已進行調查,一般 Batum and here at the end 成信火係由放映電影時引起者。

Shantung, where both Nation-the Communist troops in sou-和好云」9

jected new Communist gov- 晉綏邊及陝省若干地方亦有大掛 dial-

south and west of the provin-

Honan are mainly designed to from the Shansi-Suiyuan bor- declared. He said that relaprotect the flanks of Loyang, der and various parts of tions between the military and which they allegedly intend to Shensi in preparation for fresh civil authorities in the Red set up as capital of the pro- onslaughts.

ed imminent in both North who seem to be under the 軍時,實無任何政治理論爲之鼓舞 on board the 9,000-ton Soviet some films on board.

八 九長杭 十一 沙州 積 切 大

簡業津

YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

TRANSLATION SPECIMENS

(譯)她由千尺之高跌下;然而言之絕奇她並未因此喪命。

注意:「表情之形容詞 + infinitive」 用作 adverbial phrase

言之絕奇, 麒麟, 从不能發露者 o

彼之船皆已失去; 言之傷心。

彼女以容色表其感謝而後出。

is frightened for.

例(-) Curious to relate, the giraffe has

例(二) And, Sad to say, his ships are all lost.

Sad to say 應譯爲「言之傷心」。

Curious to relate 亦譯爲「言之絕奇」o

Horrible to relate 應譯為「言之可怖」

我等之船 適撞中其船之中部 ; 言之可怖也 0

his soothing answers and averted eyes.

例(三) Besides, I can Read in a man's eye that he

國實業 1 (路下〇二三號

Read in 應譯為「視-…而知」o 且我能視人之目而知其受驚也。

英文漢譯之公式

fall did not kill her.

常插入句中以表明言者之意o

How well he can Read faces!

也,彼善於鑒貌辨色哉!

Strang to say 應譯為「言之絕奇」o

(The End 完)

中美農業技術團報告摘要 REPORT OF THE China-United States Agricultural

Mission: AN ABSTRACT

(美新聞處稿)

5. That programs relating 院 , 區農業試驗場 , 區農業推廣處 ughout this country during be presented at special showto general education, public ; 區農業圖書館 o 擬定中的九個為 health, sanitation, transporta-南京,北平,長春,蘭州,武功, tion, river conservancy, and 成都,武昌,廣州,台北。

flood control be advanced as a That there be established in the Ministry of Agriculture 五,對於有關教育,公共健康, and Forestry a National Agri-氧生,交通,河道水利和洪陽防制 cultural Regulatory adminis-6. That an integrated system fices.

of regional agricultural colleges and experiment stations 管制處 7 下分設十六個區分處 0 如der the auspices of the Unit. Where it was enthusiastically be developed by the Ministry 9. That there be established ed States Information Service received. After it has complete of Education and the Minis- a single Government, sponsor- 此項展號目的;在使中國教育家 try of Agriculture and Fo-ed bank to serve agricultural 學生以及其他具有興趣人士明瞭美 restry, working together: and needs, to be known as the 國最近之教育方法,將由美國新聞 that the present Agricultural Agricultural Bank by bringing 處主特其事 o Extension Commission be re- into a single organization the Already the exhibit has been organized into a National present Farmers Bank of sent to Taipei where it will be 分本非律資展體,備受該處人士之 Agricultural extension Admi- China and the Central Coope- displayed for several weeks.

nistration under the Ministry rative Bank. of Agriculture and Forestry, 九,應將現在的中國農民銀行和 for further training. with appropriate regional, 中央合作金庫加以合併の由政府設 本關深知上述的若干建議需更相 exhibit has been prepared and provincial, and hsien offices. 立單一的專供農業需要的國營銀行 萬時間才能完成《本團觀爲各有關 will be available for limited

委員會應改組爲全國農業推廣機構 which might suitably be taken 勝任發展計劃中喜級負責職位的人 ,附屬於農林部,下設適當的各區 by the Government to guard 才起見,本關建議給予有作為的工 against a rapid increase in 作人員以出國深造的機會。 7. The nine strong centers the growth of population.

research, and extension be 施,以防止人口激增的现象,應由 increases in appropriations established at points from 社會部子以籌議 o will be required. This, in the which they can serve all sec. This Mission recognizes that judgment of this Mission, tions of the country, at which some of the abovementioned would be fully justified by there should be a Regional recommendations will require the importance of agriculture College of Agriculture, a Re-time for completion. It suggional Agricultural Experigests that the agencies inment Station, a Regional Agri-volved by expanded soundly 必須增加の製於農業對國家公共關 brarians opens in Britain on ment Station, a Regional Agri-volved by expanded soundly 必須習用O器於歷業對國家公共關 brarians opens in Britain on cultural extension Office, and a Regional Agricultural Linecessary positions can be brary. The centers proposed filled with capable personnel. The Mission hopes that some are: Nanking, Peiping, Chang-To increase the number of of the recommendations made now on their way to Manches-

chun, Lanchow, Wukung, persons qualified to assume can form the basis for future ter for the opening session. Chengtu, Wuchang, Canton, positions of responsitility in collaboration between the two (英國新聞處倫敦電)第一次國報發時,請注意收款人必須保管本 and Taipeh.

the developing programs, the countries.

七)應在全國最適當而方便的地
Mission suggests that opport方)分設九個完備的農業教育,研
unities be provided for pro完和推廣區。每地應有一所區農學
mising workers to go abroad

(To Be Continued 未完)

「學際和阿薩阿敦東)第一次即
報費時,請注意收款人必須即帶不
本團希望上述岩干部份的建議可
做斯特開始,世界許多國家之圖書
能量等的計畫該也

「完全之收據為要否則請勿交付,转
完全之收據為要否則請勿交付,转

在中國流動展覽 USIS Exhibit of Educational Book Touring China

including more than 1,009 will be on display for one 用otitles, has arrived in China week in the USIS library in he next several months.

(美國新聞處上海雷)美國教育 the same cities. 書籍及教課書一千種以上,刻已譯 氏中國 1 即將在未來數月中在中國 各地流動展響o

The exhibit, designed tration with 16 regional of-dents, and others interested throughout the world. The set

次)對於各區域內農學院和試驗 物的完整系統計劃應由教育部和農 林部台刀予以發展。現有農業推廣 本語社別,所以發展。現有農業推廣 本語社別,以發展。現有農業推廣 大部台刀子以發展。現有農業推廣

of agricultural instruction, 十,對於取府可能採取的適當措 commendations, substantial

該處展覽數星期,此外並已擬就計 standing are to be studied. Shanghai, Aug. 30. (US1S) 天津,北平,重慶,成都,昆明, A traveling exhibit of text- 漢口及廣州之美國新聞處圖書館 o books and books on education In most cases the exhibit

and will be on display thro- each of the areas. It then will ings in local institutions in 在上開各地之美新聞處圖書館中

大半將舉行一星朝,然後再在各城 市之當地學術機關中舉行特別展覽 The exhibit is one of several ed a tour of China, it will remain pormanently in this

country. 此項展覽所用之書籍,漏及全世

可在各城市實行有限之分發o

聯教圖書館講習會 World Librarians Come to Britain for Educational Course

Plans have been made to send in collaboration with the In t also to USIS libraries at ternational Federation of Li-Shanghai, Nanking, Peiping, brary Associations. Ways in Tientsin, Chungking, Chengtu, which public libraries can con-Kunming, Hankow and Canton. tribute to popular education 此項展覽品頃已鈴赴台北,將在 and to international under-

中國亦在其列9 計項講習會係由 聯教組織與國際圖書館協會聯盟的合作計劃,會中將研究公共圖書館 對於促進民衆教育與國際諒解之巧

The programme has been worked out by U.N.E.S.C.O. n conjunction with the British Library Association and the School of Librarianship at London University. Those attending the course will mainly be under 40 years of show Chinese educators, stu. sets which are being circulated age and are potential leaders of library development in their native lands. The School will last about one month with the firs' three weeks being spent n Manchester and the final week in London

講智課程則係聯教組織與英國圖 書館協會及倫敦大學圖書館學院所

(Continued on Page 3) 助便話以生直 為查二愛數接 感究一護 計向本 差本 山唐在設廠工 **一報送社** 要

關立不訂緊上隆到報 要通意報諧 本敬知,等君 社希 敞立事? 社即 9 如 以務有

訂戶注意

黑點滙信基資緬 國

五 行海穩雄開華 民

一地一小小子面厚設備的

用礎金甸僑

任期利期用 保優息便数 津

滿厚如利有分

紗支 布色 所務事總 一五萬哈一市天號十道爾區第津 〇七一五:三話電

處銷分 號八道萬一市天 ——江區第津

九八九一三話電

電話

八六八

器 二年 局七 十前地 二一〇二外

一六九號大址

一五八 路

料顏色各及青化硫

品學化業工

售代均店貨百各

様花 多新

請早惠臨

良機無多

擁護國府幣制改革 舉行大減價 期星二

廣州民衆教育的近况 Recent Development of Mass Education in Canton

> (廣州七月二十五日通訊) Hsu Hsi-ling H譯自「密勒氏評論」

(1) A program for literacy admitting a total of from education in Canton can be 1,600 to 2,000 illiterate people (1) She fell nearly 1000 feet; but, Strange to say, the carried out and continued in in the city. To everyone of spite of the hardships of the these 80 students, a monthly present day. There is always allowance of 50 cattles of rice 共同提訂,參加講習會者規定類句 large group of illitrate or the equivalent of HK\$20.00 在四十以下;而在本國為未來圖書 adults waiting for a chance at is given for the six month 韶發展之可能領袖?會期預定一個literacy education; and there session. For the source of 月,最初三星期在曼徹斯特,最後 s always quite a number of rice-supply, we are going to 一星期在倫敦? public-spirited persons inte-rested in such a development. from influential persons and tatives include Australia, Bel-All we need is some sort of leading merchants in the city gium, Brazil, Canada, China, organization and cooperation. A subscription of HK\$240.00 South Africa, Czechslovakia,

(一) 臟字教育運動, 雖然處在 will be sufficient to allow 40 Denmark, France, Haiti, Hol-重重困難的今日,亦可以在廣州實 to 50 persons to receive edu-land, Hungary, New Zealand, 7) 因爲在廣州市內 A 有大批的成 cation for six months, and to Italy, Norway, Poland, Swit-年文育在等候一個脸字的機會,同 maintain at the same time two zerland, Turkey and the (2) A better type of teach-during day time for the same

例(三) Horrible to relate, we struck her just the time and yet raise the ef-depends on how much people ficiency of the adult learners. in the city are willing to con-

(2) You have seen how faithful a creature the dog is. Nov (二)一種好的敎材,可以用來 tribute. I must tell you that he is as knowing as he is faithful. (譯)犬之忠實汝等當已知之! 惟汝等亦應知彼之聰敏如其忠實

ing such times, the service of 字班可以容納廣州不識字民衆一千 講習會地點所以擇定英國者乃因 qualified and needed college 六百人到二千人,八十名教員,每 英國公共圖書館系係可作積極有效 注意:英語 Read faces 鑒貌辨色之意,試與下例比較觀之o and middle-school students 人每月可得五十斤米或者二十港幣 能圖書館管理之實際模範 o might well be enlisted. Such a ,至於米貼的來源,我們準備從廣 例(一) He does not say so, but I can Read it from provision will bring relief to 州市的有力人士和商界領袖那裡筆 Read it from 應譯爲「祭或觀……而得之,」o the masses and to the student- 措) 如果有二百四十浩繁的捐款) 彼並不如此說,但吾察其言之甘, 觀其目之目胸而得 teachers alike, thus serving 便可以供給四十人到五十人一學期 the purpose of killing two 的教育費 ,同時可以維持兩個教員

birds with one stone.

(三)在環種時候爲民衆設證字

(三)在環種時候爲民衆設證字

(三)在環種時候爲民衆設證字 例(二) At this she Looked thanks and went out. Looked thanks 應譯為「以各色示人以感 班,像大中學校家貧而養質好的學 顯意捐款了 0 生,都可以應徵服務,這種便使民 However, we do expect that 紫和數量都得到了一種數濟,而達 Canton is ready for education

到 箭雙鷳的效果 o for every person regardless of With the above conviction sex, vocation or social posiin mind, the Association is tion. The path may be a long planning now to have its third one, but the goal is worthy of 四年九月一日復刊至今之各月份』 session of classes opened in the near future. We are hoping to enlist 80 students for service, and to offer 40 classes 他的社會地位如何,都有受教育的 本社營業部政

機會,路或者是漫長的,但目標却 很值得我們努力。

中國派員參加 聯教圖書館講習會 World Librarians Come to

Britain for Educational Course

(Continued from Page 2)

(2) A better type of teach-during day time for the ing material can be employed period. How many classes we high which would serve to shorten can actually open this time) 波蘭 , 湖土 , 土耳其及美國 o

(二)一種好的教材,可以用來 從專民衆識字教育,還種教材?可 以縮短授課時期,然而却又可以提 樣一種信條,現在正計劃在最近的 高成年智者的識字效力。 (3) In providing literacy education for the masses dur-ling such times, the service of Service Assembly Assembly Research Line Assembly Research Line Assembly Research Line Assembly Research Researc

for every person regardless of 已往各月份舊氧

本社營業部取

合 造製業工學化



粉明元?鹼化硫 品學化等粉膠黃

料顏類各及靑化硫 等等品藥,粉田肥

(To Be Continued 未完)

_塘上土火及磚火(3) 秦北瓦磚用築建 童平瓦磚用地舖 **務** 址地局總 號五道安泰區十第津天 大學 0= 4-00 二〇三 八二六一〇〇四 一〇五二七四三號掛報電





優手存 待續欵 貝存欵 莊 11. 11. ti 厚 八五號

是外交: 辨中全政**中**

E用二編外銀農特農津 第一届斯區石業許農

部換一埋央國府或

號二八路銀指金爲民

電八五九一行定融發銀 話34至一篇銀展

行

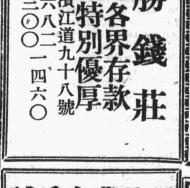
路二局斯匯行業計

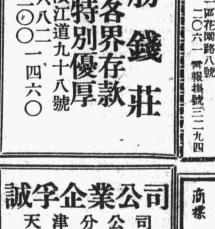
3478

各界存然 利息優厚 歡迎面洽 手續敏捷 八號

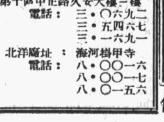
井 六 九 國 帆 一 六 五 花 船 牌度吋度牌牌













售均店貨百各太濟津平